



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4028	05/11/2024

OGGETTO/BETREFF:

PROGETTAZIONE FATTIBILITA' TECNICA ECONOMICA E PROGETTO ESECUTIVO DI UN PARCO GIOCHI VICINO ALLA STAZIONE A MONTE DEL COLLE.
AFFIDAMENTO DIRETTO ALLO STUDIO SOELVA LANDSCAPE ARCHITECTURE DI APPIANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 13.745,22 (CONTRIBUTI 4% E IVA 22% ESCLUSA).
CODICE CIG: DA ASSEGNARE
CODICE CUP: I55I24000070004

PROJEKTIERUNG TECHNISCH- WIRTSCHAFTLICHE MACHBARKEIT UND AUSFÜHRUNGSPROJEKT EINES SPIELPLATZES IN DER NÄHE DER BERGSTATION KOHLERN.
GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DEM SOELVA LANDSCAPE ARCHITECTURE AUS EPPAN A.D.W (BZ) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 13.745,22 (4% BEITRÄGE UND 22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE: ZU VERGEBEN
CUP-CODE: I55I24000070004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
 - il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
 - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Tra i compiti del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde rientrano la gestione e valorizzazione del Colle. Facendo seguito ad una mozione presentata e approvata in consiglio comunale a dicembre 2023 che chiedeva la realizzazione di un parco giochi per bambini al

Zu den Aufgaben des technischen Umweltdienstes und Dienststelle für die Planung von Grünflächen gehört die Verwaltung und Aufwertung des Kohlern. Nachdem dem Gemeinderat im Dezember 2023 einen Antrag auf Einrichtung eines

Colle, si è individuata un'area adatta alla realizzazione di un parco giochi nel bosco nelle immediate vicinanze della stazione a monte della funivia del Colle e adiacente all'esistente campo polifunzionale di proprietà comunale. La società Funivia del Colle, con la quale si sono tenuti colloqui e sopralluoghi, si è dichiarata molto interessata allo sviluppo del progetto e, qualora dalla progettazione risultasse che l'area di proprietà comunale non fosse sufficiente, sarebbe disponibile a mettere a disposizione l'area adiacente di sua proprietà.

Al fine, quindi, di procedere con la progettazione del parco giochi, si è individuato nell' Arch. Paes. Christian Sölva il progettista adatto allo sviluppo delle diverse fasi di progettazione. La scelta di richiedere un preventivo al suddetto progettista è dettata dalla lunga esperienza maturata nell'ambito di progettazione di parchi gioco dello stesso, in particolare per quanto riguarda i parchi gioco in ambienti montani o boschivi e la progettazione con materiali naturali che ben si inseriscono nel contesto ambientale del Colle.

visto che l'onorario calcolato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, ammonta ad Euro € 15.272,47, contributi previdenziali 4% e IVA 22% esclusi;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17, comma 1 lett. a della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'Ing. Christian Sölva di Appiano;

preso atto che l'affidamento è conforme alle

Kinderspielplatzes am Kohlern gestellt wurde, und diese verabschiedet wurde, wurde ein geeignetes Gebiet für die Einrichtung eines Waldspielplatzes in unmittelbarer Nähe der Seilbahnbergstation und angrenzend an den bestehenden Mehrzweckspielplatz im Besitz der Gemeinde ermittelt. Die Kohlerer Seilbahngesellschaft, mit der Gespräche und Besichtigungen stattfanden, bekundete großes Interesse an der Verwirklichung des Projekts und wäre bereit, die angrenzende Fläche zur Verfügung zu stellen, falls sich bei der Planung herausstellen sollte, dass die gemeindeeigene Fläche nicht ausreicht.

Für die Planung des Waldspielplatzes wurde Arch. Paes. Christian Sölva als geeigneter Planer für die Entwicklung der verschiedenen Planungsphasen ermittelt, wegen seiner langjährigen Erfahrung in der Gestaltung von Spielplätzen, insbesondere im Hinblick auf Spielplätze in Berglagen oder bewaldeten Umgebungen und die Gestaltung mit natürlichen Materialien, die sich gut in den ökologischen Kontext des Kohlern einfügen.

Es wurde Einsicht genommen in dem Honorar auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen, für eine Ausgabe von Euro € 15.272,47, 4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der "*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*", durchzuführen,

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der "*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" zur Kenntnis genommen, mit welcher Ing. Christian Sölva aus Bozen, ermittelt wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die

disposizioni di cui all'art. 17, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"; Zuweisung den Bestimmungen des Art. 17, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Visto il preventivo del 17.10.2024 dell'Ing. Christian Sölva per l'importo di Euro 13.745,22 (contributi 4% e IVA 22% esclusi); Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 17.10.2024 des Ing. Christian Sölva, für eine Gesamtausgabe von Euro 13.745,22 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen);

Considerato che tale preventivo è ritenuto congruo sulla base delle sopra citate tariffe per prestazioni professionali; Diese Kostenschätzung wird auf der Grundlage der oben genannten Sätze für freiberufliche Dienstleistungen als kongruent angesehen.

preso atto che è stata eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) – Procedura n. 093913/2024; Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. 093913/2024 durchgeführt wurde;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio, Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

il Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale in qualità di RUP dichiara, con il parere positivo al presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento; Mit positivem Gutachten zur vorliegenden Verfügung erklärt der Verantwortliche des Technischen Umweldienstes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa; Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- di affidare il servizio di progettazione, fattibilità tecnica economica e progetto esecutivo di un parco giochi vicino alla stazione a monte del Colle, per le motivazioni espresse in premessa, all'Ing. Christian Sölva per l'importo di Euro 13.745,22 (contributi 4% e IVA 22%
- die Projektierung technisch-wirtschaftliche Machbarkeit und Ausführungsprojekt eines Spielplatzes in der Nähe der Bergstation Kohlern des Ing. Christian Sölva, für den Betrag von Euro 13.745,22 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen) zu den Preisen und Bedingungen des

- esclusi), ai prezzi e condizioni del preventivo del 17/10/2024 e dell'offerta del 28/10/2024, ai sensi dell'art. 17 comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;
- di approvare la spesa derivante di Euro 17.439,94 (contributi 4% e IVA 22% compresa);
 - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
 - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
 - di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- Kostenvoranschlag vom 17.10.2024 und des Angebots vom 28.10.2024 anzuvertrauen, gemäß Art. 17 Abs. 1 a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.;
- die daraus entstehende Ausgabe von 17.439,94 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
 - den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Technischem Umweltdienst hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der "*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*" abgeschlossen wird,
 - es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
 - il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
 - di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 17.439,94 (contributi 4% e IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, secondo l'allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- Si dichiara inoltre che l'opera è di interesse generale e che ha una probabile e ragionevole fattibilità in termini tecnici e finanziari
- di dare atto che l'importo di € 17.439,94 è esigibile al 31.12.2024;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
 - Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
 - es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 17.439,94 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- Es wird außerdem erklärt, dass die Arbeiten im allgemeinen Interesse liegen und in technischer und finanzieller Hinsicht wahrscheinlich und angemessen durchführbar sind.
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 17.439,94 € zum 31.12.2024 verfügbar ist;
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser

Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	5133	09022.02.030500011	Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	17.439,94

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4e610265c5772b62105052e5eea88a50ecd4db7b377f5f52695d3f5c013e113a - 14125830 - det_testo_proposta_31-10-2024_22-50-16.doc
33861ac0422105a08afddc685f31524c1b2062b732dfc8b1ac25381c751822f8 - 14125831 - det_Verbale_31-10-2024_22-51-07.doc
7f95cef057c9b9802193a5e5d4d254993386ee88a97a03e2f357719154f399d5 - 14125832 - ac_Sölva.doc
5d970e109d87c3a6731ae7ecf56cd6686d9b42eda2d4fc07af62588dc7672e7d - 14127775 - ac_Sölva.pdf